



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

# 大嘴乔治和 六年级恶霸

不是我的错

幼儿心理自助成长绘本



中国工信出版集团



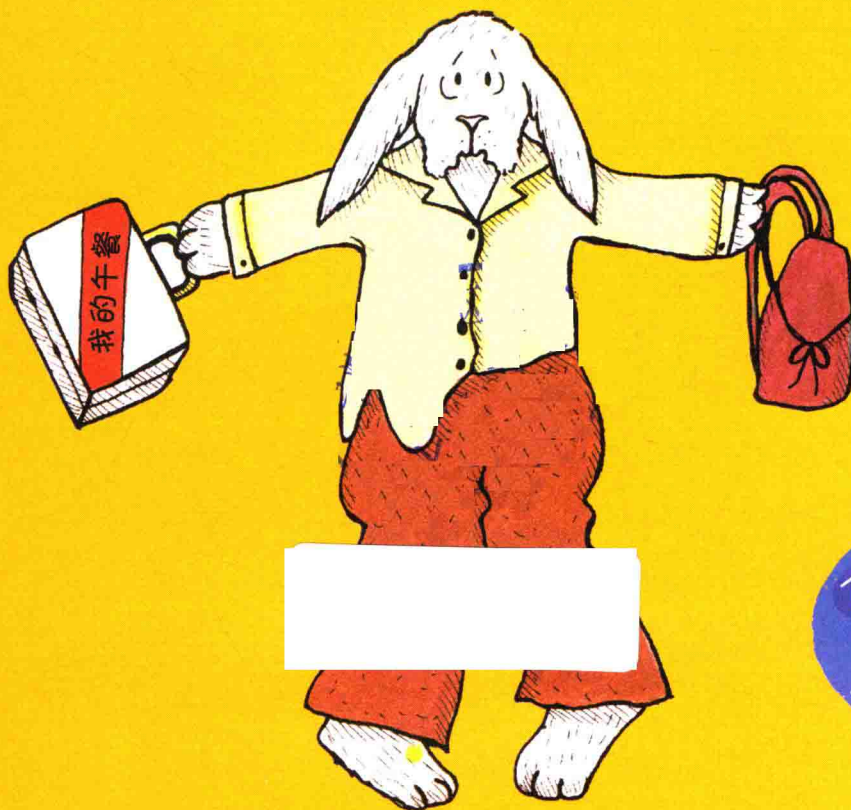
电子工业出版社  
http://www.phei.com.cn





[美] 南希·卡尔森 著 / 绘 张懿 译

# 大嘴乔治和 六年级恶霸



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



## 献给劳埃德，他成功应付了全世界的恶霸们！

Loudmouth George and the Sixth-Grade Bully

Text and illustrations copyright © 1983 by Nancy Carlson

Text and illustrations copyright © 2003 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

### 图书在版编目(CIP)数据

大嘴乔治和六年级恶霸 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。-- 北京：电子工业出版社，2018.5  
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第065517号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中画印刷有限公司

装 订：湖北画中画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

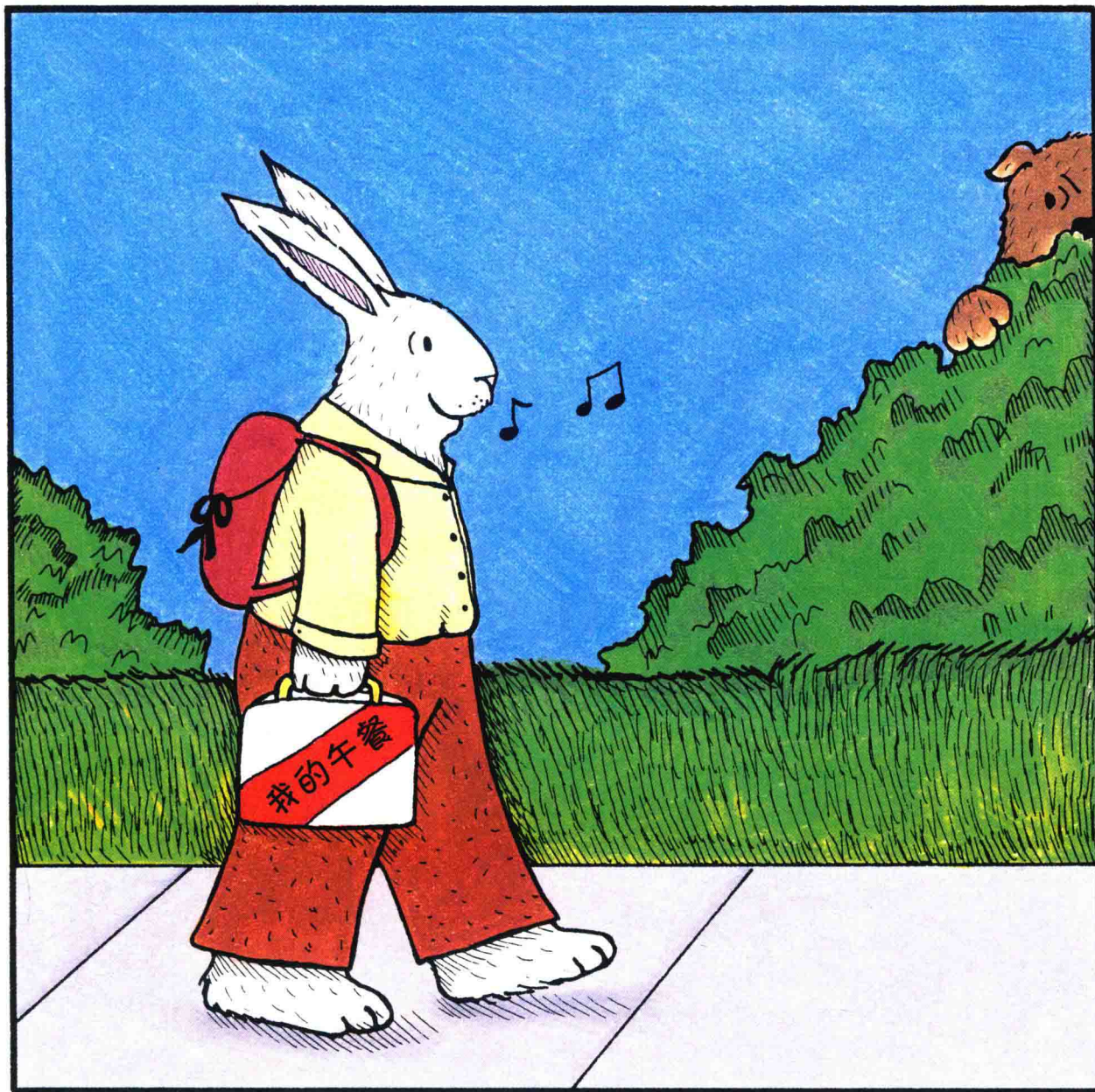
印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元（全套19册）

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。

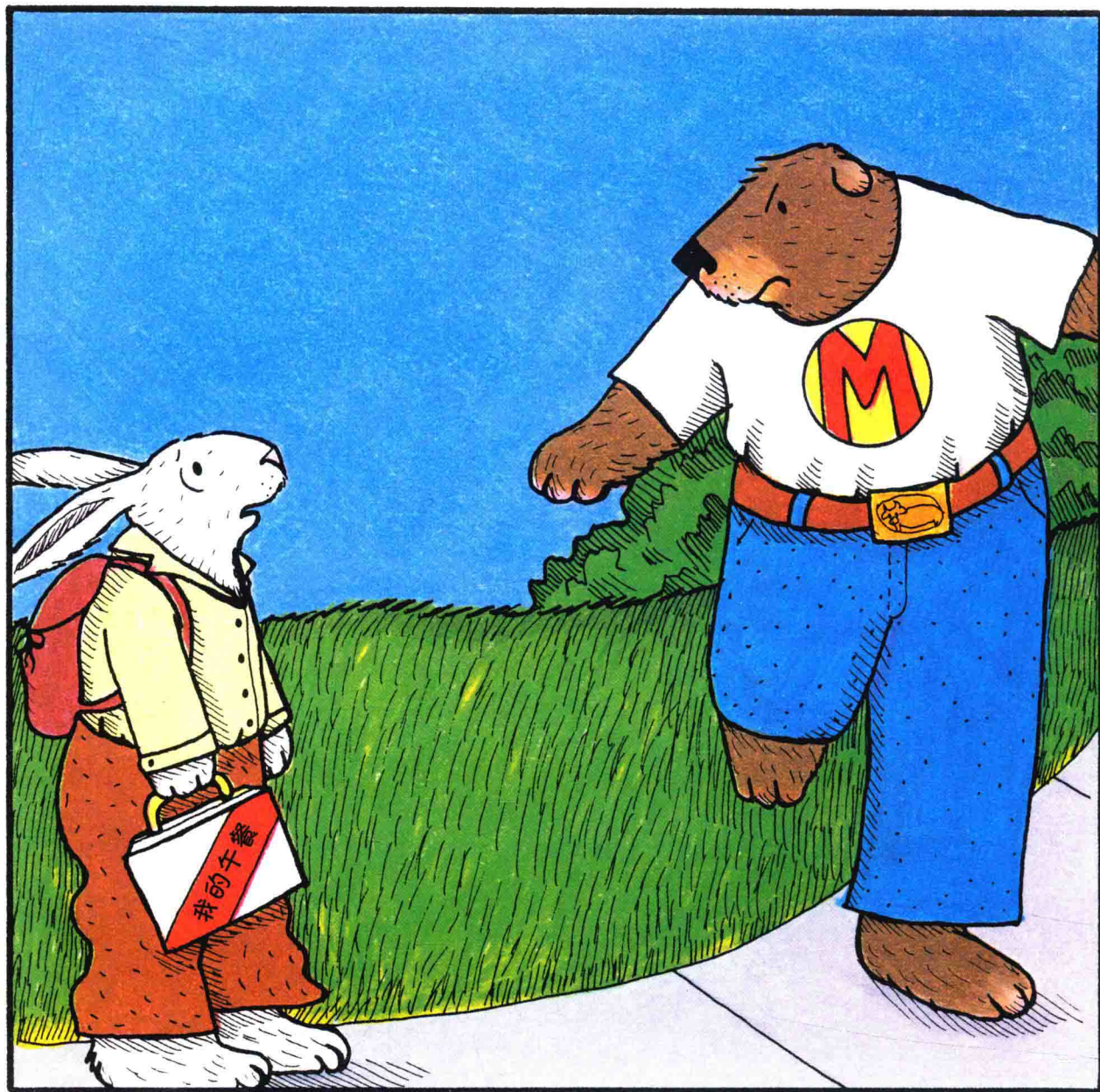




那是开学的第一天，乔治很兴奋。

It was the first day of school. George was excited.





突然，一个身材庞大的六年级学生从灌木丛里跳了出来。乔治以前从没见过他，但他马上就知道这一定是“大个子迈克”，镇里新来的孩子。

Suddenly an enormous sixth grader jumped out of the bushes. George had never seen him before, but he knew right away that this must be Big Mike, the new kid in town.

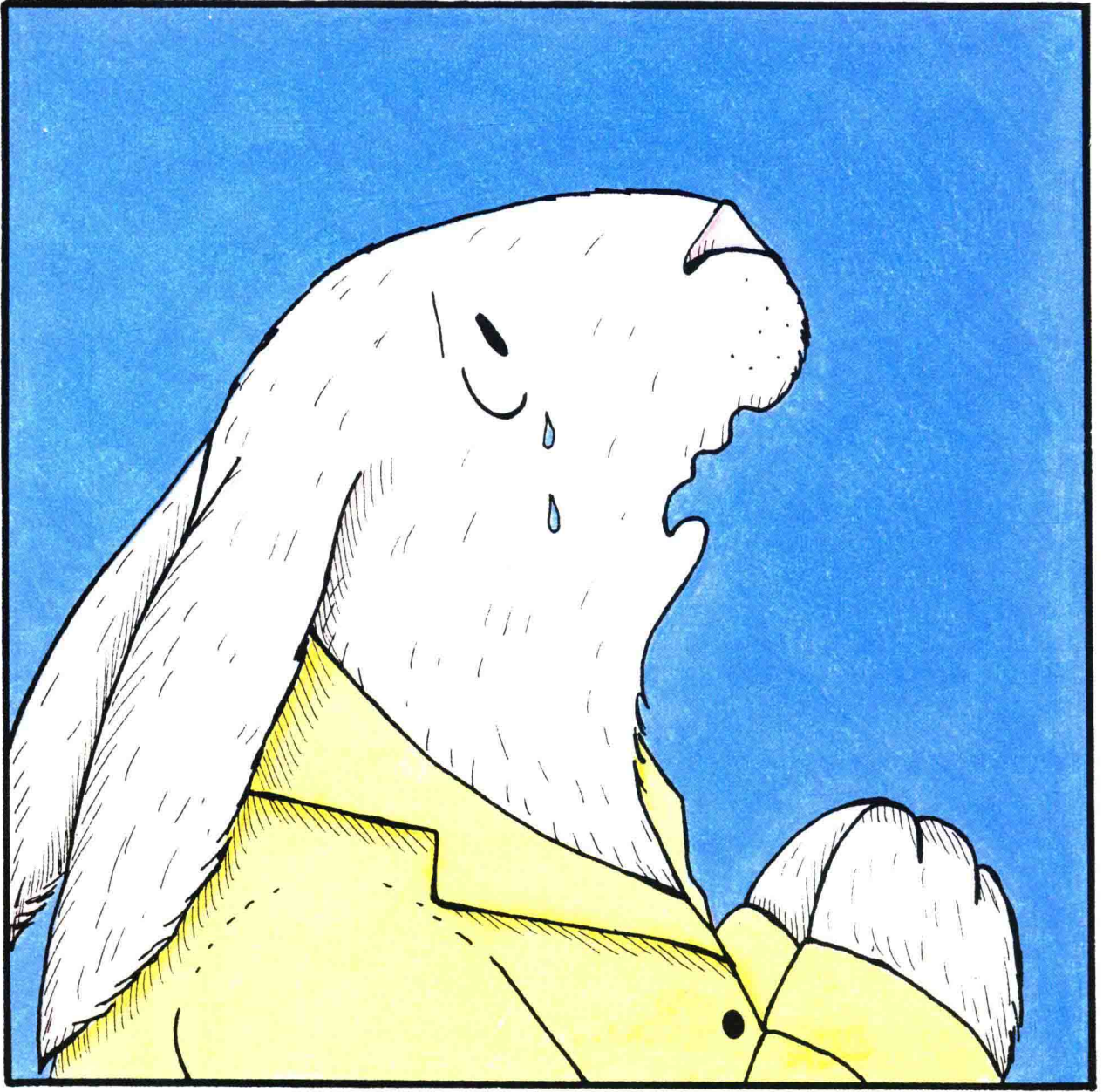




“喂，小崽子，”大个子迈克说，“把你所有的钱都给我，不然我就不让你过去。”

“Hi-ya, squirt,” said Big Mike. “Gimme all your money or I won’t let you by.”





“我没有钱。” 乔治说。

“I don't have any money,” said George.

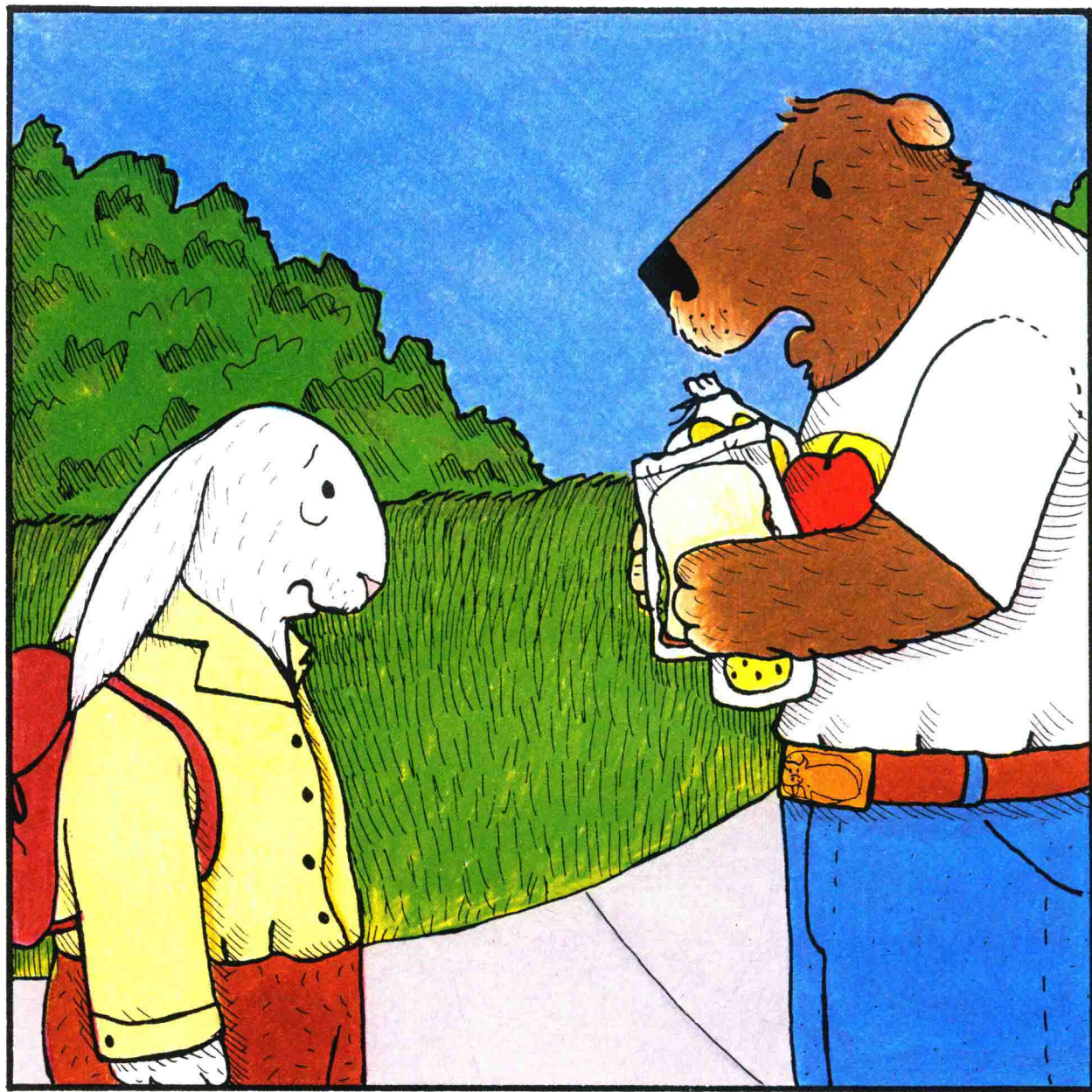




“那就把你的午饭给我。”

“Then gimme your lunch.”





“你这也能叫午饭？”大个子迈克吼道，“你明天最好带点更好的！现在赶紧给我走开！”

“You call this a lunch?” yelled Big Mike. “You’d better have something better than this tomorrow! Now get out of here.”

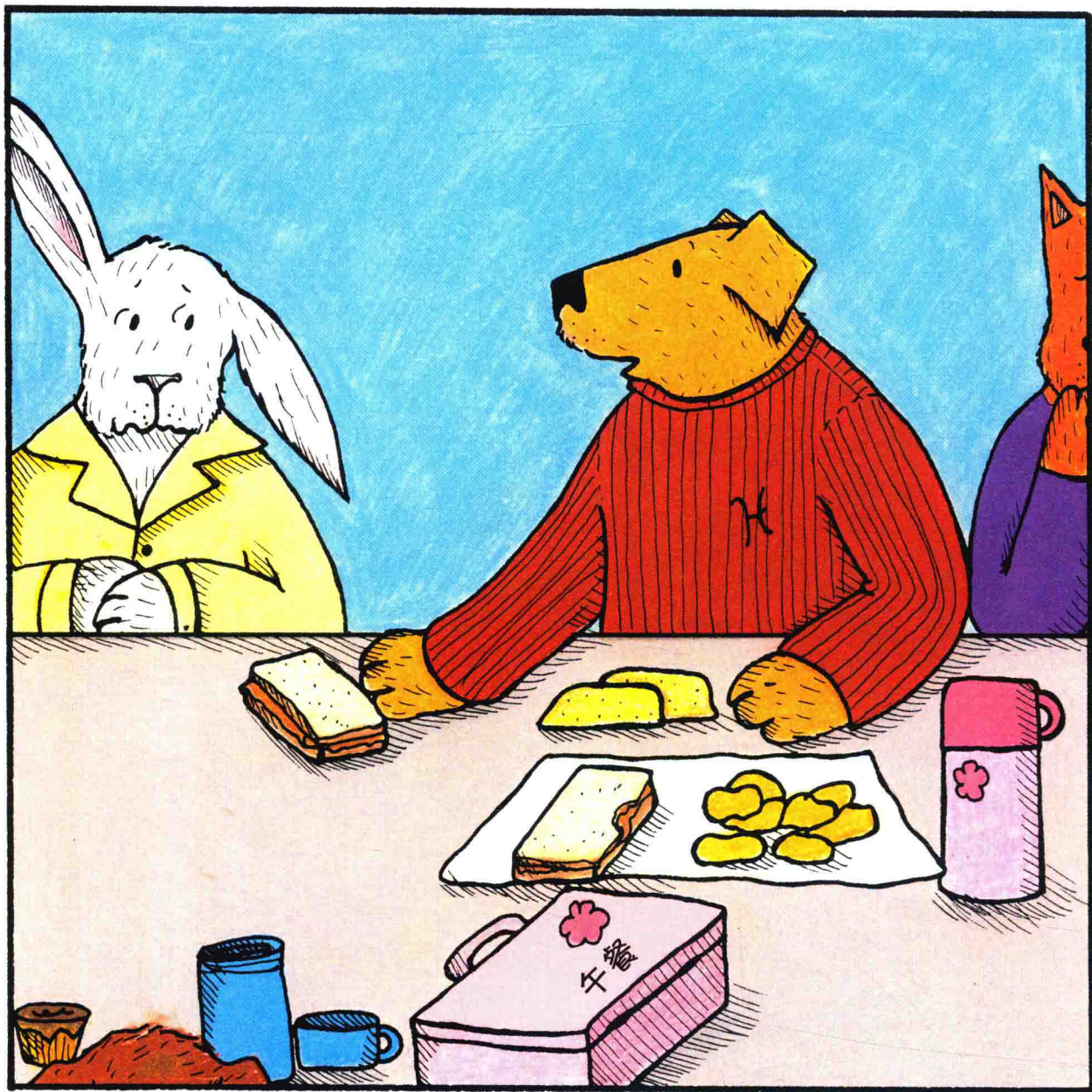




乔治跑得比任何时候都快。

George ran faster than he ever had before.





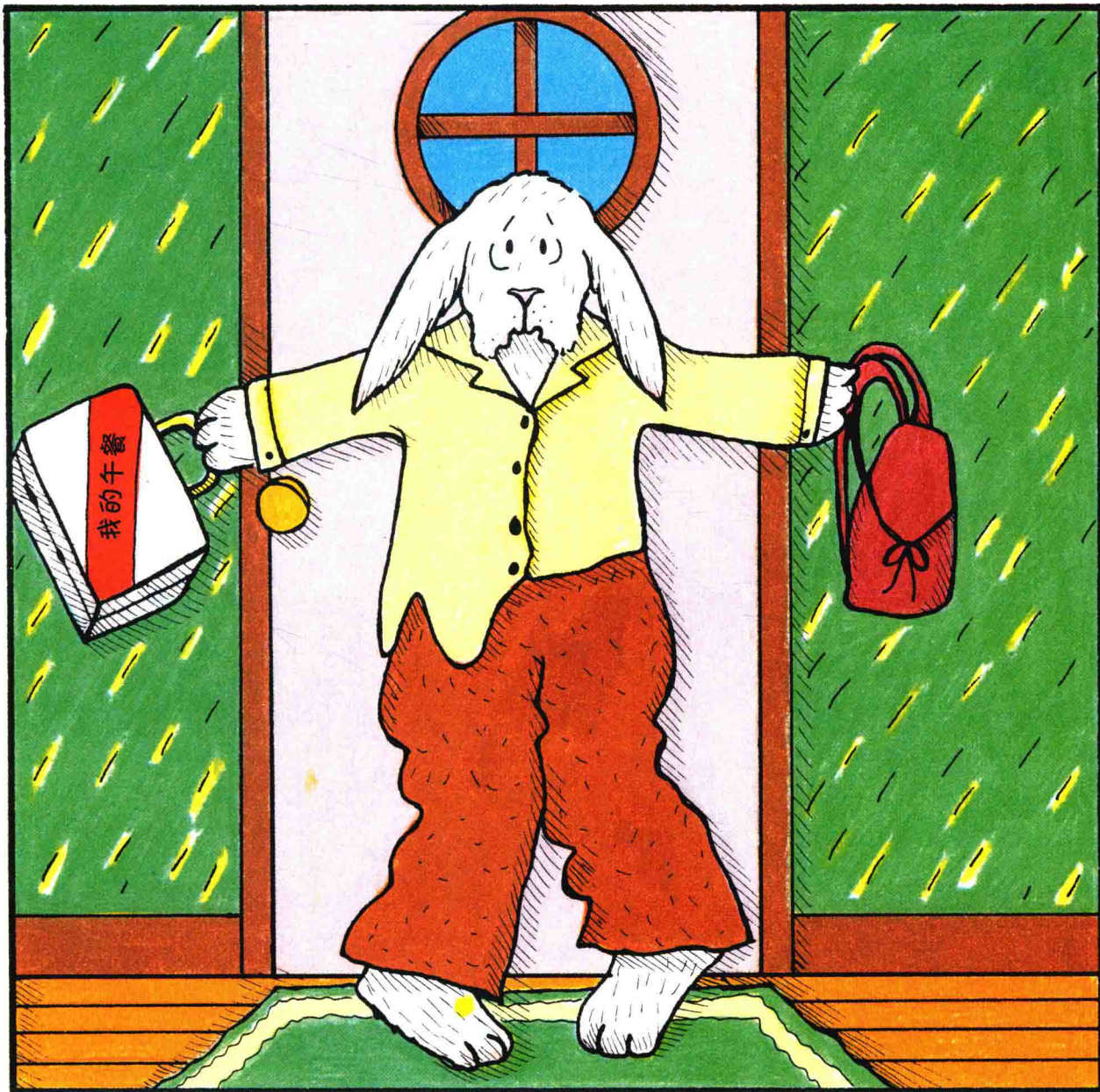
那天的午饭，乔治没有东西可吃。

“忘带午饭了？”哈瑞特说，“喏，我的花生酱三明治给你一半。”

That day George had nothing to eat for lunch.

“Forget your lunch?” said Harriet. “Here, you can have half of my peanut butter sandwich.”

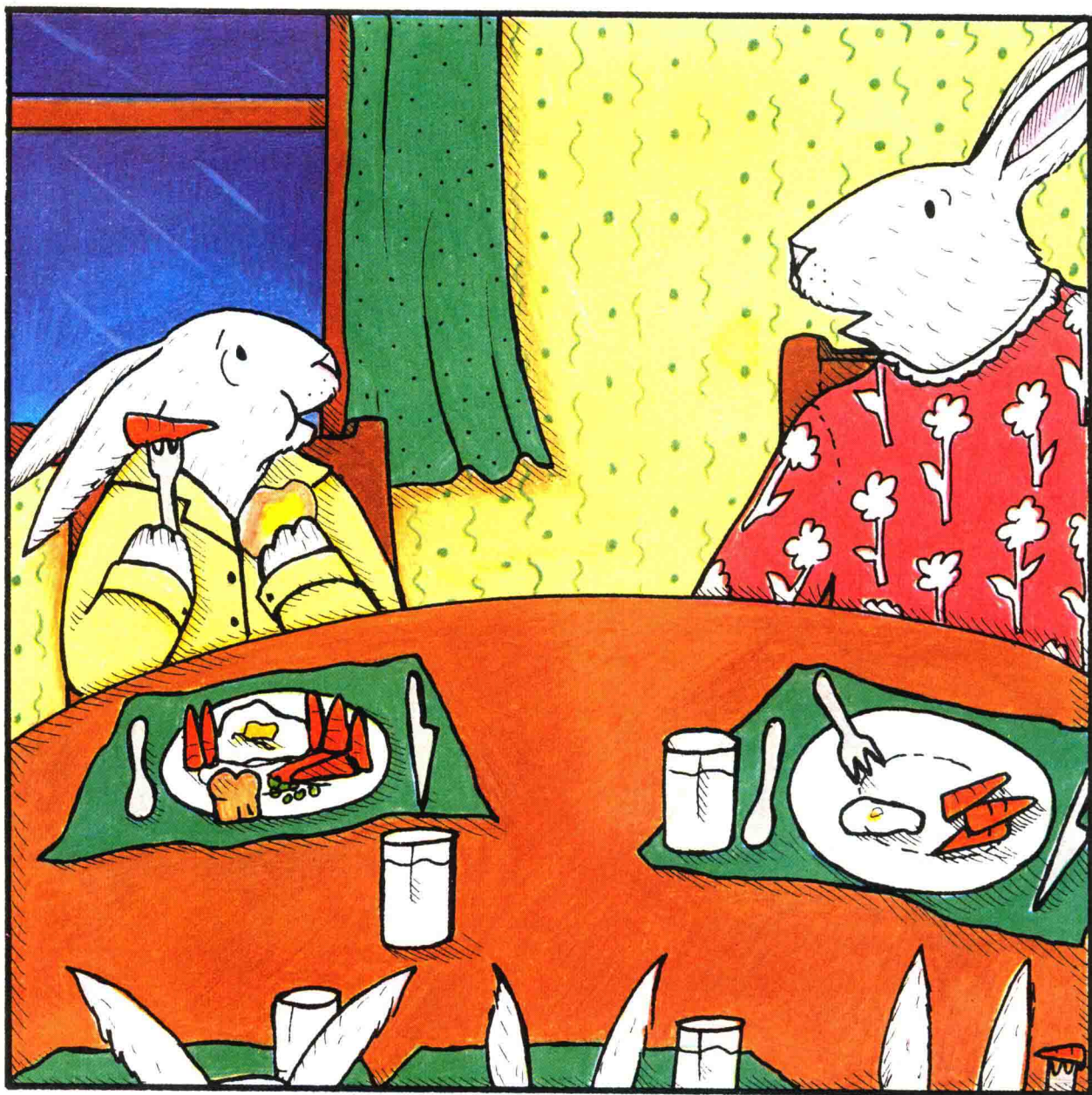




放学后，乔治飞奔回了家。他害怕大个子迈克在等着他。

After school George raced home. He was afraid Big Mike would be waiting for him.





那天晚上，他晚饭吃得特别多。

“天哪，你今晚可真是饿了。”乔治的妈妈说。

“也许明天你最好能帮我多装点午餐？”乔治说。

That night he ate an enormous dinner.

“Goodness, you’re hungry this evening,” said George’s mother.

“Maybe you’d better pack me a bigger lunch tomorrow?” said George.





第二天早上，大个子迈克又把乔治的午餐抢走了。

“听着，‘大耳朵’，”他说，“明天你最好再多带点曲奇饼干。”

The next morning Big Mike took George's lunch again.

“Listen, Big Ears,” he said, “you’d better have more cookies tomorrow.”





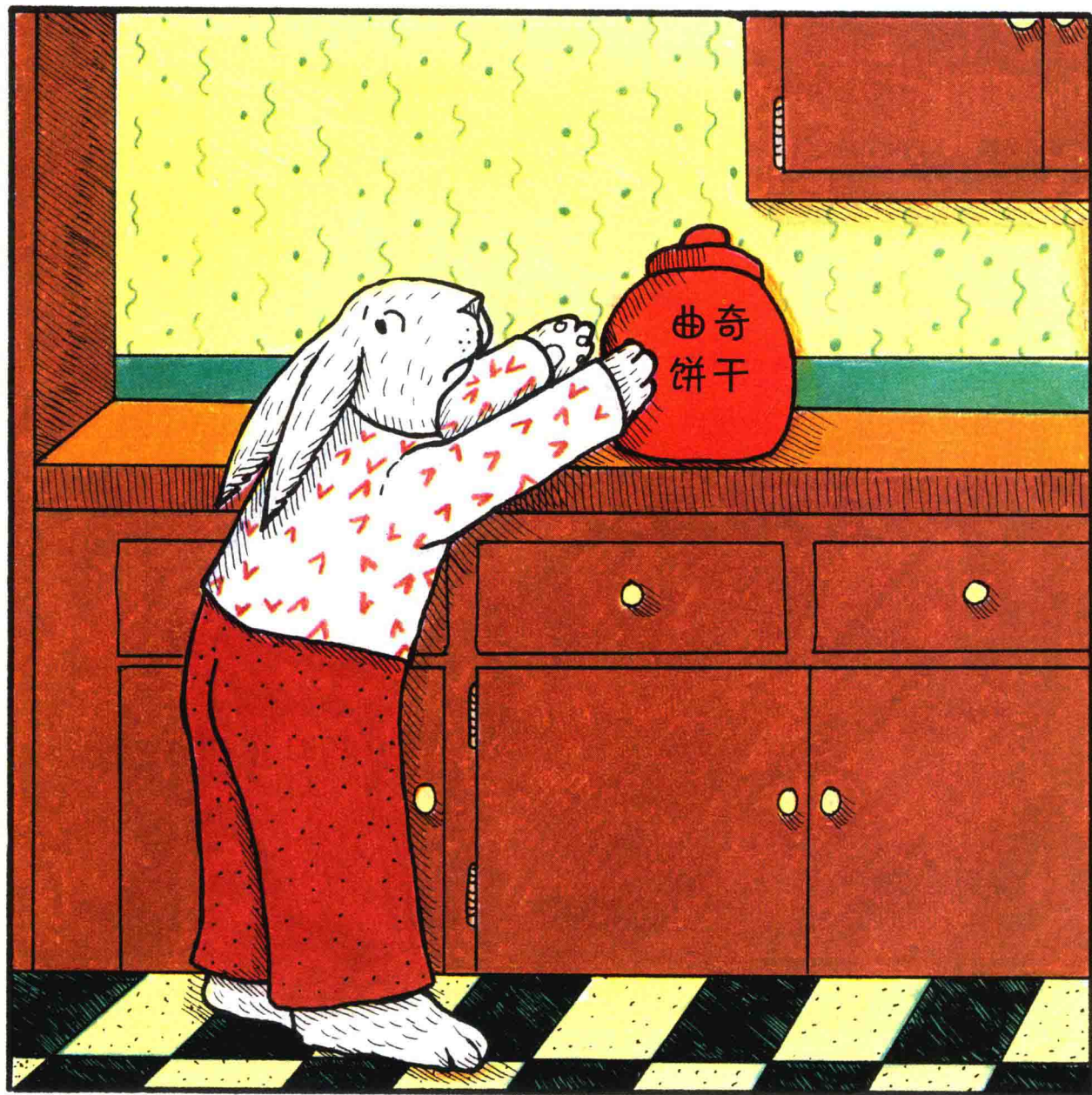
那天，乔治的午饭又没有东西可吃。

“天哪，乔治，我已经把三明治吃掉了，”哈瑞特说，“你越来越健忘了。”

That day George had nothing to eat for lunch again.

“Golly, George, I already ate my sandwich,” said Harriet. “You’re sure getting forgetful.”





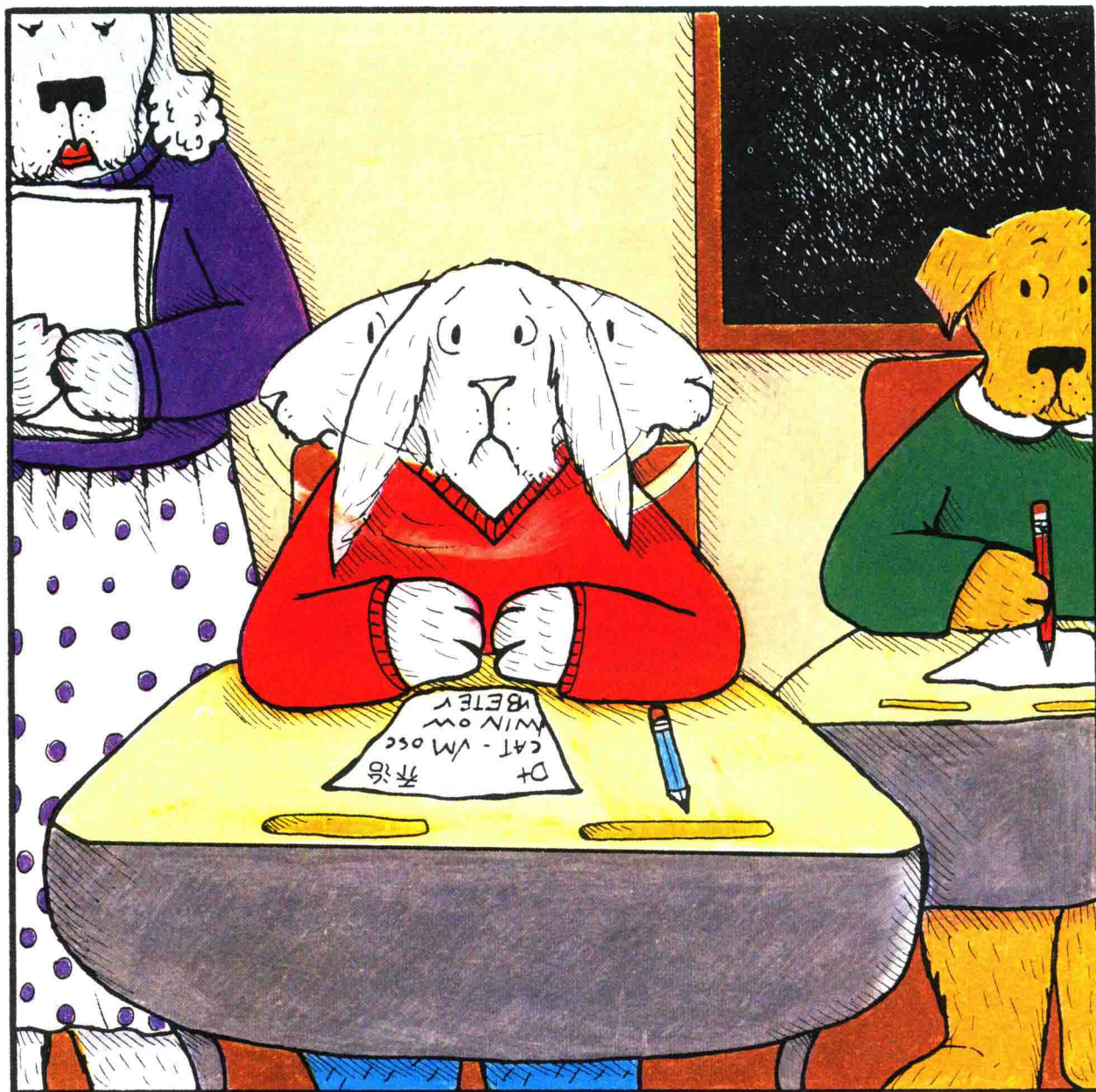
第二天早上，乔治悄悄往午餐盒里多放了一点曲奇饼干，然后绕了远路去上学，可大个子还是逮住了他。

“别跟我要花招，‘吸鼻鬼’。”大个子迈克说着，抢走了乔治的午餐。

The next morning George sneaked some extra cookies into his lunch box. Then he took the long way to school, but Big Mike caught him anyway.

“Don’t get tricky with me, Twitch Nose,” said Big Mike as he grabbed George’s lunch.





一周下来，乔治变得焦虑不安，大受打击。上课的时候他没法集中精力，任何人叫他的名字都能把他吓得跳起来，而且他总是很饿。

By the end of the week George was a nervous wreck. He couldn't pay attention in class, he jumped when anyone called his name, and he was hungry all the time.